



# 新聞公報

香港政府新聞處印發 · 皇后大道中 · 拱北行 · 電話：八四二 八七七七

一九九一年四月十七日  
星期三

## 目 錄 頁

政府擬放寬在公眾場所籌款活動	一
修訂稅務條例保障政府收入	二
政府土地招標承租	三
外匯基金運作(下午)	四
本港語文角色正作重大改變	六
油尖及荃灣區議會選出新主席	七
大生財務撤銷註冊	七

### 立法局會議

財政司擬修訂稅務條例	八
預算案應以現時價格為依據	十
公共服務組織與管理須予改革	十二
擴闊稅基旨在分散繳稅責任	十三
財政司擬減低中國烟草稅額幅度	十六
預算案不會導致通脹	十七
港府財政政策提供穩健根基	廿一



### 政府擬放寬在公眾場所進行籌款活動

政府今日(星期三)宣布一些新建議，以放寬有關在公眾場所進行籌款活動的安排。

根據現在簡易程序治罪條例所作出的安排，政治性質的籌款活動未能在公眾地方進行。

將於下星期三(四月廿四日)提交立法局的一九九一年簡易程序治罪(修訂)條例草案，將會訂明該等活動可在某些公眾場所進行。

政府發言人在解釋該建議時表示，本港近年代議政制的發展，特別是立法局引進直接選舉，激發了政治團體的發展，並產生有組織的競選運動，這些活動均需經費，而經費主要是來自募捐。

發言人說，從這觀點來看，這種性質的公開籌款活動是本港政治發展的一個合理及不可避免的結果，因此有需要替這些活動提供一些可接受的途徑。

發言人續說：「這些途徑目前已廣泛存在。例如政治團體可自由在私人擁有的物業內進行籌款活動及透過郵遞及報章進行籌款活動。今日公布的建議規定增設更多途徑，俾使政治團體可在適當的公眾場所進行政治籌款活動。」

但與此同時，亦必須顧及本港街道及通道的擁擠情況，以及避免對慈善募捐活動構成競爭，因為慈善捐款一向受到市民踴躍支持，而且慈善組織的收入來源亦非常依賴在街頭所籌集得來的經費，如賣旗日的收益。

發言人說，在這種情況下，政府認為最佳的安排是容許政治籌款活動在體育館、文娛中心及社區中心等地方進行。人們前往這些地方是不會出於偶然，而是清楚知道他們往該處之目的。

修訂條例草案授權政務司擁有簽發在公眾場所收集款項作非慈善用途的許可證，至於慈善性質的籌款活動則仍然由社會福利署署長負責。

政務司將根據一套新訂的指引去決定是否接受舉辦籌款活動作非慈善用途的申請。

發言人說政務司通常只會在認為所籌得款項的用途會直接有助於香港代議政制發展，而籌款活動是在體育館、文娛中心及社區中心等地方進行，才會簽發許可證。

許可證將詳列其使用的條件，例如申請人須呈交其籌得款項的賬目及所作用途，而有關賬目將會公開讓公眾審閱。

他解釋說：「政務司將有的酌情權在有需要時增加額外條件或在特別情況下為公眾利益着想而豁免某些限制。」

#### 修訂稅務條例 保障政府收入

財政司今日（星期三）在立法局表示他準備提出修訂稅務條例，以防有人利用其中的第十六E條來作弊，這條規定，容許購買在本港使用的專利權、商標或設計使用權所付出的費用，獲得減稅。

稅務局發言人說，這是在一九八三年實施的減稅措施，用以鼓勵本地工業提高科技的質量。但是現時卻有安排利用這條條款獲得巨額的減稅利益，不過實際上卻完全不涉及科技的提升。

發言人表示，建議的修訂會更嚴格地界定那一類開支符合上述條款的規定。主要來說，該類開支將限用於專利權以及對製造及處理貨品與材料有幫助的工業資料和技術。為了進一步防止有人利用該條款，有聯繫的人士或機構之間所進行的交易，將不獲減稅。

他續說，如果立法局通過有關的建議修訂，新準則將適用於在一九九一年四月十八日，即明日，或之後訂立的合約。

在一般避稅問題方面，發言人說稅務局會繼續監察有關情況，並會在有需要時採取進一步行動，以保障政府的收入。

### 政府土地招標承租

屋宇地政署現以短期租約方式招標承租位於港島柴灣小西灣填海區兩幅土地，該兩幅土地面積俱約三千平方米。

有關土地供作：

\* 混凝土配料及／或瀝青配料，包括貯藏、分發及出售沙粒、粒料、水泥及鋼條，但不得進行碎石，及／或

\* 露天貯物（但不得存放貨櫃、貨櫃車及拖車）；及／或

\* 裝卸貨物；及／或

\* 駁船上落貨站；及／或

\* 廢紙收集及分類；及／或

\* 公眾收費停車場，停泊須有牌照車輛。

租期先定為五年，其後按季續租。

截止投標日期為本年五月三日正午十二時。

查詢圖則及索取投標表格、招標公告及章程，可到港島東區地政處；香港花園道美利大廈十四樓屋宇地政署或九龍上海街二五〇號油蔴地停車場大廈十一樓九龍地政處。

— 完 —

香港政府外匯基金在貨幣市場的運作情況

戶口結餘	日期	百萬元計
	一九九一年四月十六日	四八〇

交易產生的預期效果  
一九九一年四月十七日

增一壹〇

今早運作產生的效果

減一壹〇

今午運作產生的效果

無變動

港元外匯指數(TWI):

111.1 \* +0.8 \* 17.04.1991

香港政府外匯基金九十一天票據

發行號碼	屆滿日期	未屆滿票據 / 百萬元
Q 一〇四	一九九一年四月廿四日	六七五
Q 一〇五	一九九一年五月一日	七〇〇
Q 一〇六	一九九一年五月八日	六四參點五
Q 一〇七	一九九一年五月十五日	五四一
Q 一〇八	一九九一年五月廿二日	四四〇
Q 一〇九	一九九一年五月廿九日	四四〇
Q 一一〇	一九九一年六月五日	三四〇
Q 一一一	一九九一年六月十二日	五〇〇
Q 一一二	一九九一年六月十九日	五三〇
Q 一一三	一九九一年六月廿六日	五五〇
Q 一一四	一九九一年七月三日	四七〇
Q 一一五	一九九一年七月十日	三九〇
Q 一一六	一九九一年七月十七日	四〇〇

Q 一〇四	一九九一年四月廿四日	六七五	-	一九五
Q 一〇五	一九九一年五月一日	七〇〇	-	二貳〇
Q 一〇六	一九九一年五月八日	六四參點五	-	一六三點五
Q 一〇七	一九九一年五月十五日	五四一	-	六一
Q 一〇八	一九九一年五月廿二日	四四〇	+	四〇
Q 一〇九	一九九一年五月廿九日	四四〇	+	一〇
Q 一一〇	一九九一年六月五日	三四〇	+	一四〇
Q 一一一	一九九一年六月十二日	五〇〇	-	二〇
Q 一一二	一九九一年六月十九日	五三〇	-	五〇
Q 一一三	一九九一年六月廿六日	五五〇	-	七〇
Q 一一四	一九九一年七月三日	四七〇	+	一〇〇

香港政府外匯基金一百八十二天票據

發行號碼	屆滿日期	未屆滿票據／百萬元
H〇〇一	一九九一年五月一日	一八〇 + 八〇
H〇〇二	一九九一年五月十五日	二三七點五 + 二貳點五
H〇〇三	一九九一年五月廿九日	二四〇 + 二〇
H〇〇四	一九九一年六月十二日	二五〇 + 一〇
H〇〇五	一九九一年六月廿六日	二參〇 + 三〇
H一〇一	一九九一年七月十日	一參三 + 一貳七
H一五六	一九九一年七月廿四日	一四〇 + 一二〇
H一五七	一九九一年八月七日	一九一 + 六九
H一五八	一九九一年八月廿一日	一壹〇 + 一五〇
H一五九	一九九一年九月四日	一〇 + 二五〇
H一六〇	一九九一年九月十八日	一七〇 + 九〇
H一六一	一九九一年十月二日	六〇 + 二〇〇
H一六二	一九九一年十月十七日	二〇〇 + 六〇

香港政府外匯基金三百六十四天票據

發行號碼	屆滿日期	未屆滿票據／百萬元
Y一八七	一九九二年二月廿六日	一八〇 + 八〇
Y一八八	一九九二年三月廿五日	一九〇 + 七〇

截至九一年四月十二日止的一星期內平均每日成交為三十二億零一百萬元。

完

## 本港語文角色 正作重大改變

在本港語文的角色在正規教育制度和廣泛社會階層裏正作出重大的改變。

教育署署長李越挺今日（星期三）在香港城市理工學院英文學系主辦之培訓教師教授外語國際研討會開幕致辭時，作以上表示。

李越挺說，雖然這些改變對雙方都有關，但是亦會影響其他方面。

他指出，很多人都知道現時本港大多數小學皆採用中文（廣州話及中文書面語）作為教學語言，預料將來會有更多中學採用母語教學。不過，學校仍需作出抉擇，究竟採用中文或英語教學。

但是教與學必須採用一種語文，即是中文或英語，我們希望減少運用所謂「混合語」，而在教學、課本及考試上採用明確及一致的中文或英語。

不過他指出，教育署鼓勵在中學更多採用中文教學，但強調並無貶低英語教學，其目的是不想犧牲一種語言作為鼓吹另一種語言。

李越挺表示，雖然可能面對一些困難，但是政府嘗試建立一個雙語化的社會，對中文母語及作為第二語言或外語的英文，同樣重視，這樣可令更多人精通中英語。

他指出中文的地位是明確的，而廣州話是大多數市民日常生活的溝通語言，也是在說多種方言的華人社會中的共同語。

他補充說，英語在維持本港的國際地位及經濟命脈亦擔當一個相當重要的角色。

在談及教師培訓時，李越挺說教師培訓員本身也是教師，他們當然具備個別的特長處、弱點、喜好及熱忱，但他們須擁有良好的品格方可贏得學生的尊敬。

他解釋一個成功的教師培訓員與成功的教師一樣能夠建立一個寧靜而又理想的工作環境，在教與學上作出妥善安排以配合學生的不同資質和才能，及將他的教學方法切合實際需要。

這樣需要訂立較高期望，使學生可盡量發揮其才能。

李越挺說，最優秀的教師培訓員和教師會對學生有足夠的認識，並能洞悉其需要。

他說：「他們會利用多種技巧去鼓勵學生和評估其進度，包括細心觀察、準確和富建設性的評語，及多元化的正規措施。」

——完——

#### 油尖及荃灣區議會選出新主席

新一屆油尖及荃灣區議會今日（星期三）舉行第一次會議，葉華及周厚澄分別再度當選為區議會主席。

他們均是今次油尖及荃灣區議會主席選舉的唯一候選人。

此外，油尖區議會亦同時選出各區議會工作委員會的主席：

社區建設委員會——伍健新

環境事務委員會——黎榮德

交通運輸委員會——葉國忠

——完——

#### 大生財務撤銷註冊

銀行監理事員今日（星期三）宣布已應大生財務有限公司的要求，根據銀行業條例第三十一（二）條，於一九九一年四月十七日該公司停止辦公時，撤銷其作為接受存款公司的註冊。

——完——

## 財政司擬修訂稅務條例

財政司霍克誠爵士今日（星期三）表示他準備提出修訂稅務條例，以防有人利用其中的第十六E條來作弊。這條規定，容許購買在本港使用的專利權、商標或設計使用權所付出的費用，獲得減稅。

霍克誠爵士在立法局恢復二讀辯論一九九一年撥款條例草案時作總結，表示這是在一九八三年實施的減稅措施，用以鼓勵本地工業提高科技的質量。

在回應預算案辯論中所提出的避稅問題時，他說：「但是我注意到，有些安排是設計至可以獲得巨額的減稅利益，但實際上卻完全不涉及科技的提升。」

霍克誠爵士表示若獲行政局通過，今年內稅務條例將作出一些修訂，以便更嚴格地界定哪一類開支符合上述條款的規定。

財政司說：「主要來說，該類開支將限用於專利權以及對製造及處理貨品與材料有所幫助的工業資料及技術。」

「有聯繫的人士或機構之間所進行的交易，將不獲減稅。」

霍克誠爵士表示若獲立法局通過，有關條例將適用於在今年四月十八日，即明日或之後訂立的合約。

他指出就一般避稅問題而言，很不幸避稅已成為一門發展迅速的行業，有大量的專業顧問提供服務。

霍克誠爵士說：「稅務條例第六十一及六十一A條的目的，是要明顯地阻嚇某些人士，免得他們試圖進行避稅安排。」

「稅務局一旦發現任何這些安排，一定會詳細研究是否需要採取補救行動。納稅人及稅務顧問絕不應懷疑稅務局的決心。」

在回應議員在今次預算案辯論中所提名點時，財政司表示首席議員及其他一些議員，抱怨政府對立法局議員在過往預算案辯論中提出的意見，繼續不作回應。

他解釋說：「我聽後感到有點兒失望，因為今年我已故意更改了預算案演詞的編排，一開始便講述公共開支的控制。這個項目是去年預算案辯論的主題之一。」

「當時多位議員對公營部門開支的增長表示關注，因此，我認為今年不單只有需要着重說明有關的數字，並且要詳細解釋我們實際上如何實施開支控制。」

轉而談到預算案辯論中所論及的問題時，財政司首先再次說明他的財政預算策略和實施各項徵稅措施的理由。

翟克誠爵士表示，關於開支方面，首先必須確保開支水平是本港經濟可以負擔的。

他說：「我在預算案演辭內，曾提及趨勢增長率和中期預測。」

「我解釋了各個財政預算策劃機制怎樣運作，我們如何推算基線開支，以及如何設法增設及改善服務。」

「我亦頗為詳細地闡述如何釐訂各項開支的先後次序。」

「我們的首要目標仍然是，在一段期間內逐年比較，公共開支增長不應超過按本地生產總值計算的經濟增長。」

財政司指出對經常開支來說，這是尤為重要的，他亦解釋過政府如何在中期預測期內，實際上成功將經常開支的增長保持不超過經濟增長率。

他說：「超出的開支，是在非經常開支方面，亦即是我們對未來的投資。」

有關一些議員不時提出警告，不可讓預算案偏重收入。翟克誠爵士說：「坦白說，我向來都不喜歡『偏重開支』或『偏重收入』這些字眼。這些字眼有把事情過於簡化的成分。」

他說：「我認為正確的做法是我們已採用的那一種，就是首先必須為開支計劃釐訂準則；其次是設立使我們可遵守該等準則所需的機制；最後是確保在一段時期內，我們會嚴格遵守該等準則。」

— 完 —

### 預算案應以現時價格為依據

財政司翟克誠爵士今日（星期三）表示，在制訂每年開支預算時必須遵守的一項基本原則，是這些預算應以現時價格為依據，基本工程則以現時的規格為依據。

翟克誠爵士在立法局恢復二讀辯論一九九一年撥款條例草案時說，政府不會預先估計費用的變動，並將其包括在預算內。

他說：「如果這樣做，當局便需要就一些敏感的事項，例如一段太長期的通脹趨勢、港元日後的幣值及日後進行的薪酬談判的結果等問題，公開其看法；此外，更重要的，是當局在這些方面所評估的現金值，亦會被固定在預算內。」

「假如對發展情況的評估證明有誤，我們便會難於作出補救或調整，因為所需的開支早已根據預算撥款額來策劃及釐訂。」

雖然政府一般收入帳目下每個經常開支總目所作的預算是故意按現時價格計算，但財政司說會在額外承擔分目下預留一些款項，以應付費用可能增加的情況。

他補充說：「因此，撥款條例所要求的撥款總額，的確會顯示出較廣泛的情況，預算案到底是一個預算案。」

倘若個別開支總目下的撥款在年內需要追加，必須先得財務委員會的特別批准。

財政司解釋說，至於基本工程儲備基金下的基本工程計劃，如開支方面有所變更，不論是由於成本增加或在許多情況下由於工程規格有所更改，每項變更都必須得到財務委員會批准。

翟克誠爵士說他一點也不認為這項安排如一些議員所說，是制度中的一個缺點。相反，他會向立法局推薦，這項安排是財政管理制度中重要而切合實際的一環。

他說：「這項安排將個別開支總目穩妥地置於現時價格的實際基礎上，使財務委員會可以對開支實施嚴密而全面的控制。」

「在辯論中，最少有兩位議員所提出的另一套方案，會在若干程度上削弱財務委員會這方面的權力。」

談到制訂今年預算案的過程時，財政司說計算最初顯示出現少量赤字。

他說：「鑑於我們正考慮進行或已開始進行各項大型開支計劃，我認為我的目標應是透過增加稅收，將赤字轉為少量盈餘。」

翟克誠爵士說，就增加收入的措施而言，就須選擇提高直接稅抑或間接稅。

他說：「我決定不提高直接稅。」

「今年，尤以我們目前的情況來說，增加直接稅會將稅率提升至一個更高的新水平，亦會向那些創造財富及提供就業機會的本地及海外投資者傳遞錯誤的信息，更可能使我們的經濟復甦減慢。」

「任何通貨收縮影響，最低限度在十二個月內也不會察覺得到。」

財政司指出他在任期間所實施的政策一直都是將直接稅稅率減低，如非真正必要，他不會改變這項政策。

他說：「以今年的情況來看，我認為沒有理由作出這樣重大的改變。」

翟克誠爵士說，因此他決定提高若干項間接稅。在這方面，他得到一項建議，幫助他作出決定，該建議提出為了健康理由大幅增加烟草稅。

他指出有些人譴責他不合情理和虛偽，並說他的目的只在稅收。

他說：「事實並非如此。我的同僚衛生福利司已從健康角度發表了令人信服的論點。」

「鑑於烟草稅的收入龐大，假如我在預算案以外處理這個問題，便真的是不合情理了。」

至於其他徵稅措施，財政司說他選取那些可以將繳稅責任廣泛地分離的稅項，以盡量減低對個別人士的影響。

他說：「我特別是選取最能容許有選擇成分的徵稅措施。」

「我很明白有必要注意建議的措施所帶來的通脹影響。」

對於一九九一至九二年度的預算案，財政司說現時只能說儘管短期而言預算案顯然會引致某些消費物價上升，但對全年的整體影響，應不會造成通貨膨脹。

他說：「重要的是預算案使我們站於正確位置，邁向將來。」

### 公共服務組織與管理須予改革

財政司翟克誠爵士今日（星期三）在立法局表示，政府很久之前便知道有需要在公共服務的組織和管理方面進行改革。

財政司總結在一九九一至九二年度財政預算案恢復二讀辯論時說，政府在將若干服務或事業私營化或脫離中央政府的組織，以便改善運作及籌措資金的問題方面，已取得一些成就。

他指出，政府多年前已將公共房屋及文康市政的職責，轉交一些大致上獨立自主的管理當局。

財政司說：「我們有地下鐵路公司、九廣鐵路公司，以及現時的醫院管理局。」

「香港電台會按照計劃成為獨立機構，停車場的管理已批予外界承辦，香港仔隧道稍後亦會如此。」

「我們亦正考慮將註冊總署若干服務批予外界承辦。」

他指出議員曾經提出多個可以進行改革或以某種形式私營化的對象，其中包括郵政署、食水供應、法律援助和停車收費錶。

翟克誠爵士表示，政府承認若將其中一些事業抽離中央政府的系統，在運作效率方面，可能會有益處。不過，仍有一些實際困難須要顧及，其中超額員工的問題和涉及的開支會不易處理，他補充說：「此外，亦可能有一些政治因素需要考慮。」

他說有些議員提出，將公營事業售予私營機構，除了改善運作外，在財政方面，都會有益處。

他說：「出售公營事業所得的現金收入固然有益，但其他因素亦須顧及。」

出售例如郵政署這一類賺取收入的部門，無疑可以得到一次過的現金收益，不過，這項收益需與日後收入方面的損失互相衡量。

有人指出兩間鐵路公司是可以出售的企業，但九廣鐵路公司現在正支付股息予政府，一旦將公司出售，政府便會失去這些收益。

財政司說，地下鐵路公司在所累積的經營虧損尚未銷帳前，是不能出售的，而該公司現時仍未到這個地步。但在銷帳之後便可能真正稱得上是「穩賺的經營」，因此，在放棄這些屬於公共收入的收益之前，必須審慎考慮。

他重申，政府會繼續尋求方法，改善向市民所提供的服務，其中包括私營化及其他改革。他說：「此事看來簡單，實際上却並不盡然。」

— 完 —

#### 擴闊稅基旨在分散繳稅責任

財政司翟克誠爵士今日（星期三）在立法局表示，擴闊稅基不單是為了逐步取得更多的稅款，而且是把繳稅責任分散至更多階層負擔，從而穩定政府的收入。

財政司在恢復二讀辯論財政預算案時說，他覺得在今次辯論中對於政府所說的擴闊稅基有點混淆。

他說：「關於這個問題，有些議員提出開徵資本增益稅及建議提高商業利得稅稅率。」

「我不認為這樣做就是擴闊稅基，我更相信這是一個錯誤的途徑。」

翟克誠爵士指出，假如政府大幅提高商業利得稅稅率，並開徵資本增益稅，毫無疑問，定會迫使投資者進行離岸交易，讓區內競爭對手坐享其利。

財政司說：「此外，正如我過去多次強調，此舉會使我們益加倚賴這個最不穩定的稅收來源。」

「假如不採取我所建議的措施，改為透過調高公司利得稅一個百分點，以取得額外七億三千萬元的收入，並開徵資本增益稅，以取得二十二億元的收入，則我們對直接稅的倚賴，比例會由六十比四十轉為約六十四比三十六。」

「這樣會使本港更易受到其他地區經濟衰退的影響，這完全不是我們所能控制的。」

「而我們取得經常收入的能力，亦會因此大受打擊。」

翟克誠爵士指出他原以為大家已完全明白這點，但聽過各位議員在立法局發表的一些意見後，他的信心已減低。

他指出在預算案演辭發表後召開的記者招待會中，他就銷售稅所作的評論引起了本港可能即將開徵銷售稅的臆測。

他說：「在記者會席上，我已竭力避免定出一個時間表，但一些記者卻憑想像力，自行決定開徵的日期。」

「我承認開徵銷售稅會使消費物價指數有所升高，縱使由於稅率短期內無須調高，這個影響只會是一次過。」

「正因如此，我曾表示通脹率高企時期不宜開徵銷售稅。」

翟克誠爵士指出銷售稅是否一如部分人士所指是累退的，主要視乎這種稅的結構而定。

他說：「有人反對為了達到公平而採用複雜的結構，但最後我們仍須確定哪種結構對香港最有利。」

財政司說他希望他的繼任人在年內能有機會就擴闊稅基問題，跟各位議員進行非正式但更深入的討論。

他說：「此事終究是由本局作最後決定。」

翟克誠爵士指出有些人表示擴闊稅基而不提高薪俸稅及利得稅，是完全支離利用課稅來重新分配財富的原則。

財政司說：「我們必先創造財富，才可重新分配財富。」

他指出香港基本上有兩大資源，就是優良的基礎建設及勤奮能幹的勞動人口。

翟克誠爵士說：「我們擁有水準一流的基礎建設，因為我們從來不會猶疑在這方面作龐大投資。」

「我們的勞動人口享有大量可支配收入，得以提高生活質素。」

「一般而言，香港的生活水平頗高，但若與鄰近地區比較，本港不論作為投資地方或貿易基地，均絕對物有所值。」

財政司說他承認政府有時是以一種溫和得體的方式來劫富濟貧。

他說：「在有限的程度上，當富裕人士賺得利潤時，我們便對他們徵稅，不過他們仍可在幾乎絲毫無損的情況下，通過截劫富人的綠林，使他們在作出額外投資時，不致裹足不前，因而帶來更多就業機會。」

「再說，在本港社會中，亦有一些是最樂善好施的人士。」

他更補充說在富裕人士消費時，亦會再對他們徵稅。

他說：「如果他們購買高價汽車，便須繳付進口貨值百分之一百二十的稅款。即是說，一部價值五十萬元的汽車，將帶來稅款二十萬元左右，另加牌照費每年一萬元。」

「如果汽車是強大馬力的型號，須使用含鉛汽油行車，則在汽油稅方面，每升須多付四角五仙。」

「一瓶價值三百元的香檳，會帶來七十七元稅收，而一瓶價值二百元的拔蘭地，會帶來七十九元稅收。對女士來說，購買一瓶價值四百元的香水，須付略高於四十五元的稅款。」

從一個較為一般的層面來看，財政司說入息較高而按百分之十五標準稅率繳納薪俸稅的人士，雖然只佔全部納稅人的百分之八點三，但所繳稅款，佔薪俸稅總收入的百分之五十六。

他說：「上年度，香檳、烈酒及高價汽車的稅項帶來十六億元收益。」

「本港最大的一百四十家公司，雖然只佔全港公司總數的百分之零點一，但所繳利得稅佔總額的三分之一以上。」

財政司說由於政府在公共房屋、醫療及教育等方面為社會上較不富裕的人士提供資助，並為所有市民提供各種服務，這無疑是實際上將富裕人士的財富重新大幅分配與窮人。

一 完 一

### 財政司擬減低中國煙草稅額幅度

財政司翟克誠爵士今日（星期三）在立法局恢復二讀辯論財政預算案時表示，他打算將原來建議的中國煙草稅額的幅度減低，改用與香煙稅相同的加幅，即百分之二百。

稅額即由每千克八百七十元調低至一百八十元。

翟克誠爵士說這項更改將根據保障稅收令由今日午夜起生效。

有些議員在辯論時，對於財政司基於與貿易有關的理由決定取消給予中國製造的煙草優惠待遇所帶來的綜合影響表示關注，並指出這項決定影響了一小部分老年人。

財政司說：「由於我已屆退休年齡，我絕對不願意見到老年人因這項加稅而致特別困苦。」

「但同時，我亦關注到老年人特別容易染上與吸煙有關的疾病，因而不應繼續鼓勵他們吸這種煙。」

翟克誠爵士表示雖然基於健康理由他不會讓步，但他願意再次聽取兩局某幾位議員的意見，暫時不理會煙草業人士因中國煙草繼續獲得優惠而可能提出的反對。

他說目前香煙售價已升至每包二十元左右。這是政府力圖衝破的心理關口。

他說：「現時有些香煙的售價是每包二十二元至二十四元，這使透過提高煙草稅來對付因吸煙而引起的疾病的措施，變得更為有效。」

「假如市民不願意在這方面花錢，補救辦法全在他們手裏。」

談到汽車稅時，財政司說與車輛收費及稅項有關的徵稅措施，使傷殘駕駛人士頗感憂慮。

不過，他說他們大可放心，衛生福利司現已準備提出立法建議，寬減他們的車輛過戶費以及汽油或柴油稅。

他指出這是額外的寬減措施，因為道路交通條例及汽車（首次登記稅）條例已經給予傷殘駕駛人士多種稅項寬減。

財政司說一輛新車在預算案公布前需費十萬元，在首次登記稅增加後，需費十萬七千九百元。

一輛原本需費五萬元的二手車，會因車輛過戶費增加而提高百分之二左右。

他反問：「這又算是針對窮人的稅項嗎？」

在個人免稅額方面，翟克誠爵士說他在預算案所建議的會使略多於一百萬名薪俸稅繳納人，即總人數的百分之八十九，比以前繳交較少的直接稅。

— 完 —

#### 預算案不會導致通脹

財政司翟克誠爵士今日（星期三）在立法局恢復二讀辯論財政預算案時表示，本年度的預算案並不會導致通貨膨脹。

對於議員關注預算案會導致通貨膨脹，財政司回應說這個觀點不能抽離現實情況討論。

他說：「首先，按國民會計定義或資源消耗定義計算，整體公營部門開支，只佔本地生產總值約百分之十二。」

「其次，多年來，政府每年都制訂一個盈餘預算，而且都能達致盈餘。」

「雖然一九九一至九二年度預算的盈餘，不如某些年度那般龐大，但仍表示公營部門的購買力實際有所收縮，而就這點而言，今年的預算案是不會引致通貨膨脹的。」

「我知道在所有已提高的間接稅當中，煙草稅對消費物價指數產生的影響最大，指數將提高約一點五個百分點。」

「但增加煙草稅只影響吸煙人士，而他們只佔成年人口六分之一，如果他們減少吸煙，負擔亦會減輕，這仍然是個人選擇的問題。」

財政司認為除煙草稅外，所有其他間接稅項的增加，合計起來，對消費物價指數所造成的影響應是溫和的，指數僅提高不足半個百分點。

他說：「我要指出，在一九九零年內，製造業工人的工資，舉例來說，平均增加約百分之十二，通脹率為百分之九點八。」

隨著經濟活動逐漸復甦，財政司預期本地資源將略為緊張。

他表示正因如此，大部分內部通脹壓力將持續下去，這是令人感到遺憾的。

另一方面，財政司相信石油產品價格下跌、世界市場的產品價格普遍穩定，加上美元強勁，將有助減輕外來的通脹壓力。

他說：「近月本地工資及薪金的升幅，據報已減慢，我相信較溫和的增薪幅度，可以協助抑制通脹。」

財政司向議員講述本港經濟的最新情況時表示，波斯灣戰爭結束後，全球的經濟氣候，變得較為明朗。

他說：「這有助本港經濟在今年取得較佳表現，本地產品出口及轉口的最新趨勢令人鼓舞。」

與去年同期比較，一九九一年首兩個月的本地產品出口，實質增長率升至百分之九左右，而轉口貿易的增長依然強勁，增幅接近百分之三十。

翟克誠爵士表示，本地內部需求亦見復甦，尤以購置機器及設備方面為然。這顯示出投資者信心增強，製造商亦希望提高生產力。

同時，本地工人仍繼續全面就業。

財政司說：「毫無疑問，各位議員定會同意，經濟有實質的增長，才可使收入增加及生活水準提高。」

「本港經濟已作好準備，待商業環境有所改善，即能把握良機，從中得益。」

翟克誠爵士表示通脹率高企時，在財政方面嚴加節約和遵守財政紀律，更形重要。

他說：「我希望我已再度向各位議員保證，我們的財政已受到良好管理，而我們在這方面的努力亦會維持不懈。」

「我已強調控制經常開支的特別重要性。正如我在預算案演辭中提到，經常開支的增長率在中期預測期間，將保持在低於本地生產總值趨勢增長率的水平。」

關於推行一項政府舉債計劃的建議，他表示倘制訂有關法例的過程進展順利，當局會在本曆年稍後先發行兩年或三年到期的債券。

由於所借得的任何款項均會保留起來，不在今個財政年度動用，結果是盈餘的數額會較大。

財政司說，因此，近年公共財政抑制通脹的效力，大致上會維持下去。

翟克誠爵士認為所發行的債券倘由公眾人士持有，將鼓勵人們儲蓄及壓抑消費開支。

倘由銀行及本港其他認可機構持有，則會減少可用作信貸擴張的款項。

他說：「實際的影響，當然要視乎我們如何管理債券計劃所得的收益。」

「外匯基金管理局擁有所需的金融管理技巧，可有效地執行這項職責，並在我們穩定的金融架構內運作，盡可能創造一個抑制通脹的金融環境。」

發行外匯基金票據，亦有相同的效果。現時未贖回的票據，總值接近一百億港元。

這些票據大部分由銀行持有，而理論上銀行若非持有這些票據，很可能會向客戶貸出更多款項。

財政司說：「港元貸款的增長率，由一九八九年超過百分之三十下降至一九九零年約百分之十五，其中一個原因便在於此。」

「上星期，在徵詢外匯基金諮詢委員會的意見後，我將九十一日、一百八十二日及三百六十四日期滿票據的最高發行量，分別增至五億港元、四億港元及三億港元。」

外匯基金管理局長已獲賦予酌處權，按照市場情況決定每次的實際發行量，但以上述最高發行量為限。

財政司補充說：「不過，我須再次強調，香港金融管理的首要目標，仍然是在聯繫匯率制度下維持匯率的穩定。聯繫匯率制度，在過去多次令人震驚的事件中，曾對香港起着極大作用。」

「因此，我們沒有太大餘地，可以利用金融措施來抑制通貨膨脹。」

至於美元對通脹率的影響，翟克誠爵士表示美元最近轉強，令他頗感寬慰。

以港元計，美元的走勢對本港進口貨物價格的影響十分重大。

他表示在去年四月至十二月一段期間，美元兌日圓下跌約百分之十五，而日圓卻是本港留用入口貨物最大供應商所用的貨幣。

港元同時轉弱，令留用入口貨物的價格急升，尤以去年第四季為然，導致本港經濟的進口通脹增幅更大。

不過，翟克誠爵士表示自從波斯灣戰爭結束以來，美元即強力反彈，由本年二月中至三月底為止，美元兌日圓的匯率上升了差不多百分之十。

他說：「這應有助短期內紓緩進口通脹的影響。」

— 完 —

### 港府財政政策提供穩健根基

財政司翟克誠爵士今日（星期三）在立法局上表示，港府的財政政策在這些年來為建立及發展經濟提供了穩健的根基。

翟克誠爵士說今年的財政預算案，亦以延續這些進展為目標，儘管環境複雜得多。

翟克誠爵士在總結他向立法局提交的第五份，也是最後一份財政預算案時表示，他對香港整個社會所取得的進展，產生深刻的印象。

他指出由一九八五年至八六年度起，本港經濟持續五年繁榮興旺，即使計及近期出現的經濟衰退亦然。

本地生產總值平均增長百分之八，比經濟合作及發展組織國家平均百分之三的成绩為佳。

翟克誠爵士說：「因此，我們有能力大幅度增加開支，來維持香港的競爭力及提高所有市民的生活質素。」

「我們不必實行嚴厲的徵稅措施及耗用財政儲備，已可取得這個成果。」

他指出在這五年內，港府已在能力許可下增加了各項開支。以實質計算，社會服務增加百分之五十二、教育百分之四十二及基礎建設百分之四十八。

他續說：「雖然開始時基數極低，但以實質計算，環境方面的開支已增加超過百分之四百。」

「我們按人口平均計算的本地生產總值已達一萬三千美元；與歐洲國家比較，僅稍遜於英國，在亞洲則是名列前茅。」

「由此可見，我們在改善香港的生活質素及工作環境方面，有長足進展，我們亦提升了香港的國際地位。」

稅率已盡量保持於低水平，使僱主及僱員能夠保留及享用他們所賺得的金錢，這樣便進一步鼓勵企業家創造香港未來所賴的財富。

翟克誠爵士表示在這五年內，香港的財政儲備已倍增至七百三十億元，特別行政區政府基金還未包括在內。

翟克誠爵士表示當局雖然不可能就辯論中所提各點一一作出回應，但他向各議員保證，他們提出的意見，當局定會加以研究。

他說：「我已請我的繼任人特別注意這點。舉例來說，其中一則需要注意的事項，是成立一個稅制檢討委員會。」

「對於這項建議，我個人有些保留，但鑑於多位議員極力主張成立，我會留給我的繼任人考慮。」

他說還有其他建議顯然是政府無法採納的，這純粹是因為政府認為這些建議並不可行。

然而他強調說：「預算案辯論的語調及內容，無疑會有助我們擬訂將來的預算案。我希望今天下午我已證明，我對今年本局議員所提出的各項意見，並非全無反應。」

最後，翟克誠爵士預祝下任財政司事事順遂，並補充說：「請大家好好的對待他。我知道他會像我一樣重視各位議員的指導，當然亦會重視各位的友誼。」

——完——

#### 本港社會服務計劃成績有目共睹

布政司霍德爵士今日（星期三）在立法局會議上表示，香港的各项社會服務計劃均相當成功，成績有目共睹。

霍德爵士在恢復二讀辯論一九九一至九二年度財政預算案時表示，有待改善的地方當然仍有很多，但對於大部分的社會服務需求來說，香港已解決了問題最困難的部分，現在可以集中致力擴展現有服務的範圍，以及提高服務的質素。

他說政府為此實行了多項措施，例如成立醫院管理局和發表基層健康服務工作小組報告書、社會福利白皮書、康復服務政策檢討報告、教育統籌委員會的四份報告書以及實施房屋策略；凡此種種，都會使社會服務大為改善。

布政司說：「我們不斷致力提高港人的生活質素，以滿足市民的期望。一直以來，這都是政府優先處理的其中一項主要工作，將來亦會繼續如此。」

霍德爵士指出，大體來說，多位議員在預算案辯論中發表的其中兩項主要意見是：第一，指政府在滿足市民對社會服務的需要方面，做得不夠。

第二，指政府日後的開支太過側重於基礎建設，因而削弱社會服務。這項意見是由第一項而衍生的。

布政司說：「這些都是十分概括性的判斷，而且似乎缺乏根據，因此引起我的關注。」

他指出在對質疑政府做得是否足夠的批評作出回應前，應先要問政府究竟應做多少才算足夠。

他說：「與大部分其他政府不同，香港政府竭力限制公營部門的增長；這是我們的基本原則。」

「而過往的紀錄亦顯示，我們一直能夠成功地把公共開支維持在本地生產總值的百分之二十以內。這項原則似乎已廣被接納，就算是那些認為減少公務員人數與要求提供更多公共服務之間的矛盾不難解決的人，對這項原則亦無異議。」

第二點是，這項限制公共開支的方針，帶來一些無可避免的後果：政府在制訂開支時須極端審慎，而且亦不能完全滿足每個人對政府的要求。

布政司說：「雖然這看來是顯而易見的道理，不過，倘若有人要對政府怎樣可以做得更好提出好的建議，他必須同時說明怎樣做才可以達到這個目的。」

「儘管這樣，本港社會人士能夠對香港怎樣管理本身事務取得主要共識，是值得我們慶幸的。香港並沒有政黨大聲疾呼，要求增加稅收和推行西方國家的福利制度。」

他指出在經濟發展方面，政府大體上奉行不干預政策，但對社會服務的態度則可不一樣。

他說：「在過去二十多年間，我們在經濟上的驚人增長使我們得以推行由政府大量資助和支援的社會服務計劃，而同時維持低的稅基。」

在水質污染管制方面，班禮士說當局制定水污染管制（修訂）條例，撤銷了現有工廠獲豁免為其所排放污水領取牌照的規定，並且廢除了准許此等工廠把污水排放量增加百分之三十的規定。

他認為這是一項重大的成就，而更加重要的是，事前當局曾與業內人士進行極有建設性的商討。這些商討對政府和工業界來說都是一項寶貴的經驗。有助於改善本港的環境改善工作。

班禮士談及污水系統建造計劃的規劃工作方面，政府亦取得良好進展。目前的情況是，各項分區污水收集總計劃的研究工作均能依時完成，並可獲得所需撥款依照計劃進行污水改善工程。

政府為實施污水策略處理計劃而進行的實地調查和研究工作進展順利，而九龍污水系統的詳細設計工作也將於今年稍後展開。

他亦表示本周政府將就廣東深水排污渠的研究工作簽訂協議。污水策略處理計劃的後期設計計劃，將在獲悉顧問研究結果後於一九九二年十二月作最後決定。

在談及投機買賣樓宇的情形時，班禮士說一直以來，投機買賣和購買樓宇以冀增值都是本港蓬勃物業市場的特色。

他指出本港市民近日對住宅物業市場所感興趣的，似乎都集中於預購新落成而設計完善的大型房屋建設。這類樓宇的增值，可能會大於小型房屋建設。

但是，市民目前對物業投機買賣的活躍程度，在社會各階層人士之中以及對各類樓宇是否同樣普遍，卻是頗成疑問的。

他補充說，這一類物業最有可能受田土註冊處處長同意方案所管制；在香港地產建設商會同意及協助下，最近實施了已有很大改善的新售樓手續。

雖然這些措施的目的，主要在於維持治安，但亦包括提高原來偏低的購樓訂金。迄今，收取少量訂金的做法，助長了投機活動，使投機者得以承擔最少風險。

當然，資源往往未能追上期望，並且還經常有人要求增加開支，特別是社會服務方面的開支。

布政司說：「不過，在要求增加開支時，我們必須明白到只有銳意增加收入，或是削減預算或更改已商定的優先次序，才可以增加開支。」

至於政府當局在面對各項政費開支的要求時如何作出決定，霍德爵士說這是在被稱為「高層人員的閉門會議」中決定的。

他強調和一位議員所理解的不同，高層人員閉門會議與稅收建議全無關係；稅收建議完全是由財政司負責提出的。

他說：「高層人員閉門會議只關注政費開支。」

「我們每年製訂預算案時，都會要求所有決策科的司級首長，在財政科的協助下，評估繼續進行現時的計劃，以及有關部門希望展開或因應要求而展開的工程所需的成本。」

「根據各項成本的總和，便可得出一條簡單的方程式，讓我們知道需要多少資金來繼續進行已經開展的計劃和工程，以及可撥出多少款項以便來年可進行新的計劃。」

「每位司級首長開列的新計劃『願望清單』，必須與其他司級首長競逐新撥款，以便實施有關計劃。」

為配合這項工作，各司級首長亦須重新研究現行的計劃，看看有關計劃是否仍然值得進行；並且要與轄下各部門合作，以期節省開支。

他說：「這個做法是有實效的，它可迫使各司級首長重新研究已訂定的優先次序；並且設法重新分配開支，以應付新的需求。」

「近期的其中一個最佳例子，就是教育統籌司利用從舊服務省下的開支來支付新服務的費用。」

「事實上，由於他在這方面表現出色，我們將調派他擔任庫務司。」

談到李鵬飛議員所提出有關公務員與立法局之間關係的問題時，霍德爵士說，現在是特別適合討論這個問題的時候，因為這是最後一次有其他九位立法局官方議員出席的預算案辯論，有他們在座作伴，他可較為寬心。

他解釋說：「作為公務員，我們深深明白立法局在香港政制中所佔的重要地位。」

「如非得到立法局各位議員的支持，我們無法通過法例，亦無法獲得撥款以推行各項政策。」

「我們須用相當多的時間，出席各專案小組、兩局專責小組以及立法局各個委員會的會議，與各位議員討論各項政策和法例。」

「我們非常重視這方面的工作，因為它使我們更深切體會到它在政治上的影響，同時，我們更明白到，若要政府繼續得到社會人士支持，我們便需顧及這項因素。」

霍德爵士指出，毫無疑問，在下一屆立法局會期內，政府官員將須與行政和立法兩局議員更緊密合作。

他說：「在我們推行的政制發展進程中，這實在是一項無可避免的趨勢，而且我認為這種趨勢亦是極為可取的。」

「香港的公務員渴望全面參與政制發展過程，並會竭盡所能，使政制能夠順利運作，造福全港市民。」

— 完 —

#### 本港仍須提倡健康生活方式

本港未來還須着重防止疾病及提倡健康生活方式。因此，各項健康服務需要更有效的協調、醫院服務及健康護理服務要有更佳的聯繫，公私營醫療機構之間要有更緊密的合作。

衛生福利司黃錢其濂今日（星期三）在立法局恢復二讀辯論財政預算案時作上述表示。

她說在這方面，政府即將發表基層健康服務工作小組報告書，諮詢市民意見。這一切將為未來發展路向提供一個指標。

黃錢其濂說為了能夠有效調配資源和推行各項政策，政府亦須制訂切實的預防策略，促進市民的健康。她進一步解釋煙草稅建議，並重申，吸煙會導致多種致命的疾病，而這些疾病都是可以避免的。

她說徵稅是勸阻市民吸煙的良策，對勸阻青少年吸煙尤其有效。世界各地的研究結果已證實這一點，而本港的統計數字亦支持這個結論。

她說：「所有經驗證明，增加徵稅較嘗試禁止售賣香煙予青少年，或嚴禁青少年吸煙更為有效。」

「政府早於一九八三年將煙草稅提高百分之三百後，每日吸煙的人數因而減少了百分之二十，吸煙的青少年（年齡介乎十五至十九歲）則減少了百分之四十。不過，在過去兩年，青少年吸煙的情況又再次攀升。」

至於煙草稅建議所引起的批評，黃錢其濂引用中國古語「苦口良藥，忠言逆耳」作為回應。

她說財政司提出增加煙草稅的建議引起煙草公司，部分吸煙人士，甚至一些立法局議員齊聲反對，實在並不為奇。

她說：「由煙草稅引起的反對，相信是出於善意的。他們聲稱反對加稅是為了保障市民的利益。」

「不過，如果說提高煙草稅等於剝奪吸煙人士的人生『樂趣』，那便有自欺欺人之嫌。人生樂趣？吸煙可以致命！吸煙導致死亡是千真萬確的事實！」

黃錢其濂說根據世界衛生組織，在所有肺癌致死的病例中，有百分之九十是由吸煙引起的。此外，百分之二十五的冠心病致死病例是由吸煙所引起的；百分之七十五的慢性支氣管炎和肺氣腫病例是由吸煙引起的。

她補充說：「世界各地亦曾就吸入二手煙對健康的不良影響進行積極的研究，結果發現吸入二手煙對非吸煙人士構成健康問題。」

「現在我請在座各位議員看看一些活生生的實例：第一張圖片顯示一個敗壞了的肺部，第二張圖片顯示肺癌腫瘤從背部突出的情況。」

她指出這項有關煙草稅的建議無疑具爭論性，不過，反對的聲音並未達到抨擊者所說的程度。這項加稅建議獲得國際一致好評，簡直是史無前例。

她說世界各地的主要健康機構紛紛來信稱贊香港勇敢果斷，高瞻遠矚，堪作楷模。這些機構包括世界衛生組織、皇家英國內科醫生學院、皇家愛丁堡內科醫生學院、瑞士國際防癌聯會、新加坡衛生部，以及遠至瑞典的加路連斯加學院防癌系等。

黃錢其濂說政府希望達到「人人健康」的目標，使香港成為一個「健康的城市」。

她說：「當我們展望將來，穩步向前，我們寄望在九十年代期間，能對現今的立場和未來的路向，作出中肯的評估。」

「香港明年會主辦世界衛生組織地區事務委員會西太平洋地區的會議，我們要繼續努力，讓香港成為一個實至名歸的健康城市。」

黃錢其濂說近年來，本港在衛生事務方面有了重大的進展，開支不斷增長，而且市民的期望亦顯著地提高。

她說人人健康是社會公平的支柱。市民有健康的體魄，對社會的生產力和穩定都十分重要。衛生服務必須為個人和社會所接受，而且必須是人人都可享用的、公平的和有效的，同時所需的費用又是社會可以負擔的。

她補充說：「過去五年來，這方面的整體開支，已由五十億元躍升至一百二十二億元，以複合比率計算，每年增加約百分之二十五。」

「本港的醫學科技進步神速，服務亦有廣泛的發展。其餘在醫學研究方面，尤其是對癌症的研究，亦取得了成就。」

「上述科技及服務方面的發展包括：內窺鏡服務、脫氧核糖核酸紋印技術、碎石手術、骨髓移植，以及其他很多很多例子。這都是本港醫學界重要的里程碑。」

「新科技協助醫務人員進行更精密的檢查、更準確的診斷和更有效的治療。」

「踏入九十年代後，我們希望能夠引進多項重大的改革。」

談到專業人員的訓練時，黃錢其濂說即將成立的香港醫學專科學院，將成為本港首屈一指的深造醫學培育中心。

她說：「我們同時亦繼續提高對護士和輔助醫療人員的培訓水平。這些措施對提供高質素的醫護服務均有十分重要的作用。」

至於醫院管理局，她說自從去年醫院管理局條例獲得通過以來，醫管局一直籌備接管公立醫院。

她說：「政府剛收到該局的建議，並正加以考慮。醫院管理局與其職員的合理權益都會列入考慮，但最重要的還是我們對公眾人士的責任。」

「雖然眼前的工作十分艱巨，但這使命是重要的。」

黃錢其濂說現時本港的健康指標，在若干方面可算是世界數一數二的。

她說：「一九八六年時本港的出生嬰兒夭折率為千分之七點七，但到一九九零年時已降至千分之五點九。」

「居民的預期壽命亦達到一個新的高水平：男性為七十五歲，而女性則為八十八歲。」

「流行病目前已在本港絕跡，而免疫注射計劃，亦令到小兒傳染病差不多消失。」

黃錢其濂在總結時說無論在衛生或福利方面，香港都足以自豪。

她更贊揚財政司本年度的財政預算案實在令人難忘；並相信財政司亦會銘記心中。

— 完 —

### 本港社會福利服務有長足進展

衛生福利司黃錢其濂今日（星期三）在立法局會議上表示，近年來，本港的社會福利服務有長足進展，一方面為有需要的人士提供一個全面的安全網，一方面仍能維持簡單的稅制。

黃錢其濂說單是在過去五年內，本港在社會保障方面的每年支出便增加了百分之九十，達三十一億元以上。

她說：「公共援助計劃有了重大改善，傷殘津貼的金額已有所增加。」

「高齡津貼的合資格領取年齡已逐步降低至六十五歲。目前，該項津貼已令三十六萬八千名六十五歲及以上的老人受惠，政府每年在這方面支出十六億元。」

「政府將於今年增設一項子女補助金，以應付領取公共援助家庭兒童的特別需要。估計有接近二萬二千名兒童會因此獲益。」

黃錢其濂表示本港的社會福利服務也有全面的改善。

她說：「兒童及青年中心的數目增加了百分之四十四，達四百一十六間。」

「護理安老院和安老院的受資助名額增加了一倍，共有八千二百多個。老人服務中心由十間增至十七間，而老人中心則由七十六間增至一百二十一間。」

「此外，亦增設了六千二百個受資助日間託兒所名額，使全港的受資助日間託兒所共達一百七十八間，提供名額接近二萬個。」

「這些託兒所中，有好幾間現正透過安排暫託幼兒服務，以及延長或彈性提供託兒服務時間，以發展更有效的服務模式。」

黃錢其濂表示家庭是社會的重要組成部分，所以要增加家庭個案工作和輔導服務，以協助有需要的家庭，包括單親家庭，同時加強家務助理及兒童日間護理等支援服務。

她說：「這些改善措施，不單只顯示本港的社會福利服務已有實質的進展，亦為透過與非政府機構的緊密合作，進一步發展社會福利服務，奠定了穩固的基礎。」

黃錢其濂指出本港的社會福利政策和未來計劃，已經清楚載於「跨越九十年代——香港社會福利白皮書」內。這份白皮書是政府對本港社會福利未來發展的堅決承擔。

她說政府亦將發表一份康復政策及服務綠皮書，諮詢市民意見，以便制訂新計劃，進一步改善本港弱能人士的福利。

黃錢其濂補充說這份綠皮書將由一個工作小組負責草擬，工作小組的成員主要是非官方人士。綠皮書的擬備工作正在積極進行中，可望在本年稍後時間完成。

— 完 —

#### 政府無意承擔高等院校責任

教育統籌司楊啓彦今日（星期三）在立法局表示，政府既無意侵蝕高等院校的自主權，亦無意承擔理應屬於各院校的責任。

楊啓彦在恢復二讀辯論一九九一年撥款條例草案時說，他希望兩局明白要維持本港高等院校的質素和標準，全賴有足夠的金錢。

他說：「應該指出的是，維持本港高等教育院校水準的主要責任，須由各院校承擔，而院校本身亦須享有自主權，可決定如何執行這項工作。」

「要創造和促進一個激勵學生和教師追求學術至高境界的環境，亦全賴這些院校。有一位議員要求政府向各院校指出，在不致影響高等教育質素的情況下，哪些地方可以削減。我聽了之後，感到非常詫異。」

楊啓彦說各位議員就高等教育所提出的論點，主要集中在以下兩方面：第一，高等教育院校的撥款問題；第二，這些院校的教育質素問題。

他指出有一位議員認為，政府一開始便對高等教育的開支釐定現金限額，會嚴重削弱大學及理工教育資助委員會的角色，以致無法充分利用委員會成員的專長和經驗。

他說：「本人對這個論點不敢苟同。」

現時的撥款程序運作良好，完全是因為政府一開始便諮詢大學及理工教育資助委員會有關要達到核准的目標和水準所需要的撥款額。

楊啓彥解釋說大學及理工教育資助委員會告知政府高等教育院校所需的撥款額後，當局便會將委員會的要求連同多項有關資源分配的要求一併加以考慮。

他補充說：「到這個時候，我們才會釐定一個暫訂現金限額，並會就能否在該限額之內達到我們的目標問題，諮詢大學及理工教育資助委員會的意見。」

「在經過審慎考慮後，大學及理工教育資助委員會確定，一九九一至九二年度的現金限額，雖然未乎理想，但仍然在數量和質量方面足以達到我們所訂的目標。」

他說雖然有幾位議員使用「削減」和「減少」等字眼，但從預算草案中的經常性撥款額來看，各高等教育院校學額的單位成本已有輕微增加。

而規模較大的學位頒發院校所獲得的經常性撥款，將是它們要求的百分之八十七至百分之九十九不等。

展望一九九一至九二年度以後關鍵性的三年，楊啓彥說政府的財政狀況仍會緊縮，正如有位議員指出，當局預料要在若干程度上厲行節約。

他說：「不過，我們並不想因此而犧牲教育的質素。為要進行學位評審及檢討非大學院校的情況，我們已設立了香港學術評審局，這是一個重要的開端。」

「同時，我們亦認識到，這些院校如要維持國際認可標準，吸引和挽留優良師資是非常重要的。」

「為此，我們要向財務委員會建議將預算草案中的研究撥款增加一倍。」

在回應數位議員主張提高理工學院及其他學院教職員的薪酬及服務條件，使之與大學教職員看齊時，楊啓彥說大學及理工教育資助委員會已經原則上同意，最低限度為所有由該委員會資助的院校的教員設立共通的薪俸結構，這是支持擴展高等教育的其中一部分建議。

他說：「我們預料很快會收到該委員會的詳盡提議，以便在即將展開的資源分配工作中加以考慮。」

楊啓彥指出他在去年度的財政預算案辯論中，曾向立法局提到政府在九十年代的發展策略，這一點值得他一再重申。

他說：「政府的目標是擴展高等教育和保持高等教育的質素，以及改善學校教育。」

「由於財政困難始終存在，作出取捨殊不容易，但我們畢竟已有所決定。」

楊啓彥指出，鑑於本港有迫切需要提供更多曾受良好教育的人力資源，當局選擇了將教育統籌科工作範圍內所獲分配的大部分新資源撥作擴展高等教育之用。

他說：「這項決定已在開支預算草案中反映出來。」

他補充說：「雖然這樣，但如果因此以為中小學和幼稚園的撥款不足，則是絕對不正確的。」

楊啓彥說正如他在三月二十一日向財務委員會清楚指出，中小學和幼稚園用以改善現有服務和提供新服務的撥款增加了三億零四百萬元，較一九九零至九一年度的修訂預算增加百分之二點九，但這並非中小學和幼稚園所獲得的唯一額外撥款。

他說：「經過審慎研究這方面的活動和支出後，我和教育署署長已經確定每年可省卻的經常費用，今年可節省費用超過二億元，三年後，則超過六億元。」

「大部分省卻的款項會撥回作中小學和幼稚園教育之用。可惜我們未能及早作出這項決定，將建議的開支包括在預算草案內。」

楊啓彥說他在去年度的財政預算案辯論中曾表示「本科工作範圍內各項服務每年所獲分配的新資源雖然為數不多，我仍然不會對幼稚園……掉以輕心。」

他說他已遵守承諾。

楊啓彥說：「在一九九零年實施減免學費計劃後，幼稚園教育顯然有所改善。」

「幼稚園教師的平均薪金提高了百分之四十六，新教師的人數增加了百分之十，而申請接受師資訓練的人數亦大量增加。」

為了加速改善的步伐，楊啓彥說政府即將向財務委員會提交建議，要求將預算草案內供減免學費之用的撥款增加一倍。

他續說：「另一個有關我們準備如何運用所節省款項的例子，是我們將向財委會提交建議，增加中六班級的課室和附屬設備，為增設中七班級的學校提供更多教師，以及訓練教師使用中文教授高級補充程度和高級程度的科目。」

「此外，我們並會着手實施教育統籌委員會第四號報告書內一些較重要的建議。」

楊啓彥在回應各立法局議員在這次辯論中傳達的一般信息時表示，議員一方面抱怨絕大部分的撥款用在高等教育，另一方面又抱怨高等教育撥款不足，其實是政府在整體教育方面的工作尚未足夠。

他說：「我不能對這個指責不加評論。」

他指出二十年前香港甚至沒有足夠的小學學額讓每一名兒童接受基本的教育，每六名兒童之中，只有一名可以得到津貼中學學額。

他說：「現在，所有兒童均獲得九年免費教育。」

「完成中三課程的學生之中，有百分之八十以上可以繼續升學，接受兩年高中教育；另有百分之十五的學生可以入讀同等程度的工業學院。」

「至於中五畢業生，每三名之中便有一名獲得津貼中六學額。」

「到了九十年代中期，每五名中六畢業生之中便有三名可升讀學士學位課程。」

楊啓彥指出這些數目龐大的教育學額由於是免費的或超過百分之八十是津貼的，所以很容易得到，並補充說沒有學童會因為貧窮而被剝奪受教育的機會。

他總結說：「我最近與教育統籌委員會訪問美國和英國後返港，我可以有信心地說，我們在香港建立了一個足令各人自豪的教育制度。」

——完——

## 政府注資一百億予房委會

政務司曹廣榮今日（星期三）在立法局會議席上表示，政府將以注資形式，撥出一百億元給房屋委員會，以推行業經批准的長遠房屋策略。

曹廣榮又表示，政府將會繼續撥地和提供輔助的基礎建設，協助房委會興建公共房屋。

他表示，截至一九九零至九一年度，房委會已用去承擔額中大約八十億元，預料餘款將會在本年內用罄。

他指出在未來兩、三年間，房委會應可完全財政獨立。

他希望這足以證明當局在精心策劃和審慎管理的同時，亦讓房委會為無數低收入家庭謀取莫大的福利。

曹廣榮說，在過去五年，房委會共興建超過十五萬三千個出租單位，動用的非經常開支超過二百一十億元。

他指出：「在同一期間，居者有其屋計劃推出約四萬個單位發售，動用的非經常開支達六十九億元以上。」

他又說：「大體來說，上述各項開支均屬『公共開支』，無論以任何標準衡量，這都是一項十分龐大的承擔額。」

曹廣榮表示，在未來五年，將會有約共五萬九千個居者有其屋計劃單位及二萬七千個私人機構參建居屋計劃單位相繼落成。

他說：「借助私人機構資源的自置居所貸款計劃，證實對建屋計劃起很大的輔助作用。」

「此外，向現時租戶發售出租公屋單位的建議，亦可讓更多人自置居所而無須增建單位。」

「結合以上種種方法，在未在十年香港擁有自置居所的人數將會大增。」

因此，他深信立法局各位議員亦會同意分配給這項社會計劃的資源運用得宜；而居者有其屋計劃自一九七八年實施以來，已有接近五十萬人獲得安置，也是一項卓越的成就。

至於大廈管理方面，曹廣榮表示當局正建議修訂多層建築物（業主法團）條例。

他說：「主要的修訂包括增訂新條文，以取代公契內的不公平規定。」

「當局擬以白紙條例草案形式公布修訂條例草案，並且訂下三個月的諮詢期，讓公眾人士就增訂的條文發表意見。」

曹廣榮說，現時有十個地區大廈管理統籌小組，處理約二百七十幢列為目標的大廈。

他說：「我們會考慮促使這些小組與賓館牌照局在工作上取得更佳的合作，以便協力對設有賓館、私人會所和床位寓所的大廈作出改善。」

「當局已撥款五十萬元，為私人大廈的管理舉辦宣傳運動、研討會、訓練課程，以及印製教育刊物。」

至於經常被稱為「籠屋居民」的床位寓所住客，曹廣榮說當局現正草擬法例，以便立例管制床位寓所的消防和結構安全標準。同時，政務總署亦已籌得六千萬元捐款，進行一項有私人機構參與的計劃，以便為單身人士提供由志願機構管理的宿舍。

他又說，當有足夠數目的床位寓所住客獲得適當安置後，當局才會實施床位寓所發牌制度。

為了進一步保障公眾安全，附列於旅館業條例草案和會社（房產安全）條例草案的兩項管制計劃，將會交由借調給政務總署的專業人員負責執行。

在租金管制方面，曹廣榮表示政府的長遠目標是逐步撤銷是項管制。

他說：「自一九八一年起，立法局每年均通過修訂法例，以逐步提高受管制的租金金額，使其較接近當時的市值租金水平，直至最後可在社會或經濟上不會帶來影響的情況下，完全撤銷管制。」

「今年的檢討管制租金金額工作正在進行中，在本年稍後時間，我便會提出進一步的修訂法例，以調整租金管制的水平。」

「屆時希望我能指出何時可以完全撤銷條例第二部分之租金管制。」

提及推廣香港藝術活動的撥款，曹廣榮保證當局會繼續資助演藝活動的發展。

他說：「雖然演藝發展局今年所得的撥款凍結在三千五百萬元，不過自一九八七至八八年度以來，撥給該局的款額已增加百分之一百，而且香港管弦樂團現時是由市政局而非演藝發展局資助的。」

「因此，在這段期間內，由演藝發展局資助的團體所得的資助金額，增加超過百分之三百，而該局所資助的個別計劃數目，亦增加超過百分之二百。」

他強調：「這項急劇的增長率當然不能永無休止，長此下去。」

在此情況下，他說已確立已有基礎的團體應透過票房收益和尋求贊助，賺取更多收入，以便政府可以資助新的演藝團體。

— 完 —

#### 當局致力維持良好治安

保安司區士培今日（星期三）在立法局會議上表示，無論與亞太區或世界上任何面積相若的城市比較，香港都是一個非常安全的城市。

區士培在恢復二讀辯論一九九一年撥款條例草案時說，政府致力維持良好的治安，使社會安定；因為安定的環境，正是香港得以成為國際商貿中心和旅遊勝地的主要因素。

他說：「各紀律部隊在香港的保安方面，肩負重任。我們撥出大量資源，使各紀律部隊有所需的裝備，以便能夠妥善地執行職務；我們日後仍會繼續這樣做。」

區士培以政府在保安政策方面的各項主要開支來說明這點。

他說：「過去五年來，用在警隊方面的每年總開支，以金額計，增幅達一倍，而實質增長則為百分之三十。這筆開支的絕大部分，是用來加強警方巡邏人手。」

警隊的編制數字逐步上升，由五年前的三萬一千人增至今天的三萬四千人。

區士培說：「雖然警隊近來正如其他公營部門和私營機構一樣，遭遇招聘困難的問題，但仍能維持一貫的工作效率和成績，這不但是由於警方在辦事效率方面有所改進，同時也獲得嶄新先進的科技協助，但還是警隊各級人員盡忠職守，努力不懈所致。」

他補充說：「為配合編制的增長，當局亦在警隊的裝備方面作出相應投資，以提高警方執行職務的能力。」

自一九八六年以來，用於擴充水警的船隊和使其更現代化的撥款，差不多達二億三千萬元，增購和替換的水警輪共有十九艘。」

「同期內，共有十九座警方建築物落成啟用，興建費超過十億元；此外，當局並動用接近九億元為已婚初級警務人員提供宿舍，成為吸引經訓練及富經驗的人員留任的重要因素。」

區士培指出香港到處都是高樓大廈，但在消防安全方面卻擁有驕人的紀錄。

他說：「消防處不斷縮短趕往火警現場和回應其他緊急召喚的到達時間；在去年的火警警報召喚個案中，消防處可在六分鐘內到場的佔百分之八十五，而救護車在接獲召喚後十分鐘內到達的個案，則超過百分之九十。」

「到達現場的時間可以縮短，是由於當局大幅增加這方面的投資。自一九八八年以來，當局共興建了十八間新消防局和八個救護站。」

區士培說：「今年將有四間新消防局和四個救護站落成啟用；而為方便調配消防車輛和救護車而裝設的新電腦化控制及通訊系統，將進一步縮短消防車和救護車的到達時間。」

在這段期間，人民入境事務處在電腦化方面的投資額為一億六千萬元，而該處仍可進一步提高生產力。

保安司指出短期內會要求財務委員會撥款，以便在該處推行一套新的資訊系統策略。

區士培說海關在過去數年同樣需要承擔大量的額外工作。

他說：「隨着新的航空貨運大廈落成啓用，今年的工作量將有增無減。海關去年的開支是五年前的兩倍，而撥給該部門的財政預算，一半以上將繼續用於防止和偵查走私活動。」

保安司說懲教署近年提供大量資源，加強推行各項罪犯新計劃，使計劃的成功率有所提高。

區士培說：「各個戒毒所的成功率幾達百分之七十，教導所的成功率亦有百分之七十；至於青少年犯人計劃的成功率則在百分之八十以上，而勞役中心的成功率更遠超於百分之九十。」

保安司表示當局近年亦大幅增加對皇家香港輔助空軍的撥款，以便輔助空軍可重新裝備和擴充，從而加強搜索和救援的能力，以及肩負新職責，特別是支援警方在邊境的工作。

他說：「在截至一九九二年的六年內，當局將動用約五億五千萬元用來購置新飛機和設備。這包括今年投入服務的另外兩架直升機。」

「輔助空軍將來可能會再有規模較小的擴充，但所需的非經常開支將無須維持在近年水平。」

區士培向各位議員保證，政府深知警隊和其他紀律部隊的工作是多麼重要，並且明白必須確保它們獲配資源執行職務。

他說：「同時，我們也須確保它們運用資源得當，既合乎經濟效益，亦帶來成果。由於勞工短缺，加上須緊縮開支，要維持和改善現時對社會提供的高水平服務，將會是一項重大的挑戰。」

區士培支持動議時補充說：「我相信紀律部隊的管理當局定能應付這項挑戰。」

— 完 —

## 本港經濟發展倚賴港口設施

規劃環境地政司班禮士今日（星期三）在立法局表示本港經濟的繼續發展以及與中國的強大貿易關係，均非常倚賴本港能夠提供足夠而有效的港口設施。

班禮士在恢復二讀辯論財政預算案時發言作以上表示，回應若干議員對港口發展關乎本港在中國南部和珠江三角洲的經濟地位方面的關注。

他指出政府的港口及機場發展策略認識到南中國和珠江三角洲的工業情況有很大改變，而香港企業家在該地區大規模投資，是其中一個頗重要的因素。

他說：「我們的港口發展政策是一項積極的政策，認識到香港的港口過往多年為本地製造業提供較有限度的服務後，已回復其應有的功能，即為整個南中國提供服務。」

他又指出港口及機場政策，是在貨物裝卸增長率急劇上升的背景下制訂的。由於貨物裝卸增長率迅速上升，政府在制訂政策過程中還要加速發展計劃。

他表示較近期的統計數字顯示，由於貨櫃運輸業形式的改變，越來越多進入香港的貨物都是採用整箱的貨櫃而不是採取小件裝運形式。一般來說，整體上貨運增加很大。

一九八九至一九九零年之間，本港的港口裝卸量整體增加百分之十四點二七，而經各貨櫃碼頭的裝卸量的增幅為百分之十五點五。

班禮士指出政府的發展計劃短期內預備建設兩個新的四船台貨櫃碼頭——在昂船洲興建的第八號貨櫃碼頭和大概會在青衣興建的第九號碼頭。

第八號碼頭的首個船台預料將於一九九三年年底啓用，而經營商中，包括中資首次頗大程度的參與，反映出使用香港港口運輸的中國貨物數量日漸增加。

班禮士指出到一九九五年年底時，假若貨運的需求繼續按目前和預測的速度增長，香港便需要完成第九號碼頭的第一個船台。

有關該碼頭技術上的可行性研究，政府已取得很大的進展，目前正研究有關該碼頭及附近地區的最有效詳細設計。

至於繼第九號碼頭以後的發展，班禮士表示要視乎港口裝卸量的增長程度和世界海運的趨勢，以及港口的貿易需求等因素而定。這就是港口發展委員會起着顯著作用的地方。

他指出香港是世界著名的港口，亦是主要貨運中心，將本港所有重要市場的主要船務機構都吸引到這裏來經營業務。

他說：「本港的經濟日趨成熟，而南中國亦繼續發展工業，本地和中國貨運對香港港口的需求日益增加。因此，最重要的是，我們能夠隨時準備迎合這些需求，繼續不斷地在正確的時間和地點，提供適當的、有效率的和符合成本效益的港口設施。」

在其他方面，班禮士亦在致辭時表示政府預計於六月初公布已擬備就緒的都會計劃，為都會區擬訂的綜合規劃大綱。

他說這方面的工作確是非常值得的，因為私營機構和公營部門的發展商正逐漸接納都會計劃及其原則，視為規劃發展工程所須依據的基本大綱。

正如其他大城市一樣，本港極需擬訂這樣的大綱，因為有關方面須就新填海工程的規劃工作、土地發展公司的計劃和房屋委員會的重建發展作出決定。

此外，當機場遷往赤鱗角後而須規定新建建築物的高度和密度限制時，以及當啓德機場和鄰近填海區的龐大土地可予出售以供發展時，由於計劃一定需要互相結合，以保持其完整性，因而亦需要有一個大綱作為根據。

在保護環境方面，班禮士指出去年最大的成就是減低了燃油的含硫量，從而大大提高空氣的質素。

這項措施旨在解決影響民居最甚的空氣污染問題；現在當局正有系統的進行對付另一項嚴重的污染問題，就是車輛在街上所排放的廢氣。

他說：「無鉛汽油自推出市面銷售以來現已踏入第十六天，而根據估計，所有使用汽油的車輛，迄今約有百分之五十一已改用無鉛汽油，最低限度部分是由於無鉛汽油的稅率較低所致。」

「在今年內，我們會將更多噴黑煙的車輛送往檢驗和改善，並會為所有新車，不論是使用汽油的或柴油的，釐訂更嚴格的廢氣排放設計標準。我們亦會檢討應否長期任由各類別車輛使用柴油的問題。」

在水質污染管制方面，班禮士說當局制定水污染管制（修訂）條例，撤銷了現有工廠獲豁免為其所排放污水領取牌照的規定，並且廢除了准許此等工廠把污水排放量增加百分之三十的規定。

他認為這是一項重大的成就，而更加重要的是，事前當局曾與業內人士進行極有建設性的商討。這些商討對政府和工業界來說都是一項寶貴的經驗。有助於改善本港的環境改善工作。

班禮士談及污水系統建造計劃的規劃工作方面，政府亦取得良好進展。目前的情況是，各項分區污水收集總計劃的研究工作均能依時完成，並可獲得所需撥款依照計劃進行污水改善工程。

政府為實施污水策略處理計劃而進行的實地調查和研究工作進展順利，而九龍污水系統的詳細設計工作也將於今年稍後展開。

他亦表示本周政府將就廣東深水排污渠的研究工作簽訂協議。污水策略處理計劃的後期建設計劃，將在獲悉顧問研究結果後於一九九二年十二月作最後決定。

在談及投機買賣樓宇的情形時，班禮士說一直以來，投機買賣和購買樓宇以冀增值都是本港蓬勃物業市場的特色。

他指出本港市民近日對住宅物業市場所感興趣的，似乎都集中於預購新落成而設計完善的大型房屋建設。這類樓宇的增值，可能會大於小型房屋建設。

但是，市民目前對物業投機買賣的活躍程度，在社會各階層人士之中以及對各類樓宇是否同樣普遍，卻是頗成疑問的。

他補充說，這一類物業最有可能受田土註冊處處長同意方案所管制；在香港地產建設商會同意及協助下，最近實施了已有很大改善的新售樓手續。

雖然這些措施的目的，主要在於維持治安，但亦包括提高原來偏低的購樓訂金。迄今，收取少量訂金的做法，助長了投機活動，使投機者得以承擔最少風險。

他解釋說：「本港現時有各式各樣的樓宇可供置業人士選擇，而很多置業人士都是設法改善其居住環境，而非首次置業。在這種情形下，我認為政府採取花費龐大的干預措施，實在無助於維護市民的整體利益。」

至於本港一些人士對物業代理商的活動表示關注的問題，班禮士說總督特派廉政專員公署曾對問題展開很有用的研究，並已將研究結果送交政府及消費者委員會。

他說：「消費者委員會目前正在就物業代理商從事投機活動及就市民投訴舞弊這兩方面進行研究。政府在收到消費者委員會提出的建議後，將進行審慎的研究。」

— 完 —

### 基建投資合乎經濟效益

香港在交通基礎設施上所作的投資，合乎經濟效益而且精打細算。

運輸司梁文建今日（星期三）在立法局恢復二讀辯論財政預算案時引用數據和事實，顯示當局在過去五年於道路基礎設施上所作的一百一十億元投資，現正令本港社會得益。

雖然在一九八八至一九九零年間，車輛增幅高達百分之十七，但由於本港道路行車線的總長度亦有百分之四的增長，市區的平均交通流量得以維持於每小時二十四公里的水平。

梁文建說：「道路交通意外數目的減幅，更令人鼓舞：一九八八年每一百萬行車里數（公里）有二點三宗意外，到一九九零年，這方面的數目已下降至一點九宗。」

根據一項由政務總署進行的獨立調查結果，一九八八年有百分之十八的被訪者表示交通是他們最關注的問題，然而此數字在一九九零年已大幅度降低至百分之三。

在一九八八年，百分之十一的被訪者對本港道路網不足表示擔心，但此數字亦於一九九零年跌至百分之八。

梁文建說：「這顯示市民一般覺得交通擠塞情況較以前有所改善，行車亦較以前暢順快捷。有關交通的投訴亦由一九八八年的三千一百六十三宗降至一九九零年的一千九百二十四宗，降幅達百分之三十九。」

當局今年已預留大約三十二億元進行公路及運輸工程。主要工程包括：元朗至屯門東區走廊、連接凹頭與粉錦公路的新界環迴公路，第二條落馬洲大橋，以及半山區的行人電梯系統。

有關改善公共交通服務方面，梁文建表示政府的政策須順應社會對需求的轉變。

他說：「因此，我們近年來積極鼓勵引進空調巴士和渡輪，以及其他高檔服務，以迎合這種新的需求。」

「我們認為，應該讓乘客在服務質素和價格方面有所取捨，但只有透過在一個管制完善的架構內進行良性競爭，才可以激勵有關方面改善服務質素和提高水平。」

當局並沒有忽略地區層面內的改善，梁文建表示在過去五年內，共興建了一百十條行人天橋及行人隧道。去年共推行了一千六百項交通管理計劃，讓車輛和行人可以更方便和更安全地行走。

運輸司亦指出區域交通管制電腦系統證實對港島及九龍的交通流量作出有效管理，並曾在一九九三年擴展至荃灣。該系統已將車程時間縮減約百分之三十。

另一方面，梁文建表示政府在私營化方面會於今夏踏出重要的第一步，就是將香港仔隧道的管理工作以合約形式批予外界承辦。

當局正在研究其他可作私有化的範疇，例如停車收費錶的管理、車輛檢驗和發牌，務求取得更佳的成本效益。

梁文建說：「我們亦密切留意世界各地在交通方面的最新科技發展，以便研究這些發展是否適合在本地實施，並且能夠協助本港更有效管理有限的道路空間。」

運輸司總結說，為香港長遠利益着想，當局必須繼續在交通基礎設施方面作出投資，輔以更佳的道路使用管理、良好的公共交通服務，並且充分運用先進科技，用以維持香港的社會及經濟發展。

— 完 —

#### 布政司解釋當局在機場計劃上之立場

布政司霍德爵士今日（星期三）在立法局會議上向各位議員保證，倘能與中國政府就機場計劃達成協議，政府的立場是希望把協議的內容如實告知立法局和香港市民的。

霍德爵士在回應李柱銘議員提出的動議時指出，在這次辯論中，各位議員已就應把會談內容公開的問題詳加討論。

他說：「對我們來說，我們不害怕把會談內容公開。不過，正如政府與政府之間所進行的大多數討論一樣，雙方已同意在會談進行期間，應把內容保密。」

「原因很簡單：要是在會談的每個階段都公開雙方仍未能解決的分歧，那麼要導致令人滿意的協議顯然會更加困難。」

布政司說很多議員表示缺乏對機場計劃的有關資料，他說當局已向由張鑑泉議員担任主席的立法局工作小組提供大量資料，包括若干顧問報告。

他說：「我們更多次向該工作小組詳盡介紹有關資料。」

「我們亦曾在此會議進行全面的辯論，結果是壓倒性地支持機場計劃。」

「我們且參與過無數為商界人士、區議員、工程師和其他專業人士等而舉辦的公開研討會。」

霍德爵士指出，當局會繼續擴大計劃的資料儲存計劃，現時並已着手籌備設立一個有關港口及機場策略的圖書館，公開讓香港各人使用。

至於有些議員認為香港對於在北京舉行的機場會談只有很少，甚至沒有影響力，霍德爵士說：「我希望澄清的是，事實上在會談的每一階段，政府和行政局均獲充分諮詢，且亦充分參與。」

有關當局在商討機場問題上所採取的一貫原則，布政司認為最好是引用英國外相在最近訪華之行中所說的一番話，來作說明。

布政司說：「他說我們就跨越一九九七年的重要事務向中方提供詳盡資料，是合理和正確的做法。我們歡迎中方提出意見，並會在可能的範圍內考慮他們的意見。」

但布政司補充說，外相亦同時強調，直至一九九七年之前，香港政府在處理香港的事務上，須繼續擁有完全而有效的決定權，這點至為重要。

他說：「我可以向各位議員保證，我們在與中國政府達成任何協議時，仍會繼續恪守這些原則。」

布政司在回應部分議員指稱由少數所謂殖民地官員所作的決定絕不能反映港人的意見時說：「我們這些熱切投身香港事務，並忠心耿耿、鞠躬盡瘁為港人服務的人，對於這些認為我們並非真正關心港人利益的影射，是極為反感的。」

「其次，認為立法局和行政局對港府所作的決定全無影響力，則是貶折兩局議員的地位。」

霍德爵士反問是否有人真正相信政府官員會忽視行政局議員的建議或立法局內大部分議員的意見。

霍德爵士指出，這些少數議員的批評恐怕只會加深政府和香港市民間的距離。

他說：「我希望他們仔細考慮一下，這樣做對香港在日後困難重重的日子裏，致力維持的安定繁榮是否有利。」

布政司支持周梁淑怡議員提出的修訂動議。

— 完 —

#### 放債人條例決議案通過

立法局今日（星期三）根據放債人條例通過一項決議案，將LI PPO CAPITAL CORPORATION LIMITED從上述條例第一附表所載的豁免管制人士名單中剔除。

財政司翟克誠爵士在動議決議案時指出，放債人條例第一附表第一部指定不屬放債人定義範圍的人士。

他解釋說：「其目的是豁免管制那些經營貸款業務，而已受到充分監管的機構。」

他指出上述附表第六項指定香港建屋貸款有限公司為豁免管制的人士之一。而該公司的股份，先是由四間持牌銀行、政府及英聯邦發展公司持有。

財政司說：「這些股份已在今年二月售予 LI P P O CAPITAL CORPORATION LIMITED。」

「由於 LI P P O 既非政府部門，亦非受監管機構，因此沒有理由繼續讓香港建屋貸款有限公司獲豁免管制。」

— 完 —

#### 銀禧中心改稱香港體育學院

銀禧體育中心已於今年四月一日改稱為香港體育學院。

政務司曹廣榮今日（星期三）在立法局會議席上，提出一九九一年銀禧體育中心（修訂）附例時作上述表示。

曹廣榮指出，銀禧體育中心條例（香港法例第三〇九章）第二十四條規定，銀禧體育中心董事局可制訂與銀禧體育中心條例並無抵觸的附例，但必須蓋上董事局的公印並獲得立法局通過。

他說：「一九九一年三月十三日，本局通過一九九一年銀禧體育中心（修訂）條例草案，銀禧體育中心因而改稱為香港體育學院，由一九九一年四月一日起生效。」

他又說，為配合名稱上的改變，銀禧體育中心附例須作出相應的修訂；同時，亦藉着這次機會，把中心的「總經理」職銜改稱為「行政總裁」。

— 完 —

## 九一年汽車首次登記稅修訂法案二讀

財政司翟克誠爵士今日（星期三）在立法局會議上勸議二讀一九九一年汽車（首次登記稅）（修訂）條例草案時表示，基於財政理由，本年度預算案建議增加私家車、貨車、電單車及機動三輪車的稅率，提高貨車稅率的另一理由，是為了抑制交通量。

該條例草案旨在賦予上述建議法律效力。

翟克誠爵士表示，多年以來，不少人往往購買不超過一點九公噸的輕型貨車作私人載客及運貨用途。

將這類輕型貨車作私人載客用途的車主，都因為貨車的首次登記稅及每年牌照費較低而佔便宜。

現時用以遏止私家車數目的運輸措施，成效亦因此受到影響。

他說：「為了糾正這個情形，預算案建議將不超過一點九公噸的客貨車類輕型貨車的稅率增至原來的三點六倍，即增至與私家車的稅率相同，並將一點九公噸以上的客貨車的稅率加倍。」

「客貨車牌照費稍後亦會根據一九九一年增加收費（一九九一年政府收支預算案）條例草案，相應提高。」

翟克誠爵士表示，在實行這些措施後，領有牌照貨車的總數，預料會較預計未施加抑制前的車輛數目下降百分之二十二。

使用這些車輛作運貨用途的業務，在成本方面所受的影響，估計不大，原因是運輸服務費用佔業務成本總額的比例很小。

他說，基本類私家車的汽車首次登記稅稅率，建議為百分之九十，半豪華類為百分之一百零五，豪華類為百分之一百二十，不屬客貨車類的貨車為百分之三十五，不超過一點九公噸的客貨車為百分之九十，一點九公噸以上的客貨車為百分之五十，而電單車及機動三輪車則為百分之三十五。

他補充說：「這些建議的實施，預計會在一九九一至九二年度帶來額外收益四億六千萬，對人手編制則無影響。」

條例草案押後辯論。

## 增加收費法案二讀

立法局今日（星期三）審議一九九一年增加收費（一九九一年政府收支預算案）條例草案。

該草案旨在對本年度預算案內提出增加船隻停泊費及旅客登船費、香港仔隧道及城門隧道通行費、駕駛執照費及牌照年費，並在車輛過戶費內加入徵稅成分的建議，給予法律效力。

財政司翟克誠爵士在動議二讀該草案時說：「除車輛過戶費外，建議的各項加費，主要在於使收入追上通脹。」

「不超過一點九公噸及超過一點九公噸輕型貨車的牌照年費均有所增加，這是與一九九一年汽車（首次登記稅）（修訂）條例草案有關重訂貨車首次登記稅的建議一致。」

翟克誠爵士指出這些措施預計可在今個財政年度帶來四億九千二百萬元的額外收入，而這些建議對人手編制亦無影響。

條例草案押後辯論。

——完——

## 銀行業修訂法案二讀

一九九一年銀行業（修訂）條例草案旨在對本年度財政預算案提出將有限制牌照銀行及接受存款公司的牌照費及註冊費增加百分之四十的建議，給予法律效力。

財政司翟克誠爵士今日（星期三）在立法局二讀該條例草案時說，一九八九至九零年度，從上述牌照費收回的行政成本，比實際成本低百分之三十。

他說：「建議的百分之四十增幅，已將一九九零年的通貨膨脹率計算在內。」

他補充說上述加費，估計在本財政年度內帶來一千三百萬元額外收入。這項建議對人手編制並無影響。

條例草案押後辯論。

——完——

### 九一稅務修訂條例草案 低收入納稅人得益最多

財政司翟克誠爵士今日（星期三）在立法局會議上表示，一九九一年稅務（修訂）（第三號）條例草案旨在對本年度財政預算案的課稅寬減建議，給予法律效力。

翟克誠爵士在動議二讀該條例草案時說，草案規定一個簡化為四個級別的稅級表：應課稅入息實額最初二萬元的新邊際率為百分之二，第二及第三個二萬元分別為百分之九及百分之十七，餘下則為百分之二十五。

他說：「入息較低的納稅人將得益最多。」

「此外，基本免稅額及已婚人士免稅額將分別由三萬二千元及六萬六千元增至三萬四千元及六萬八千元。」

財政司表示，這些建議的實施，估計會令政府在本財政年度的一般收入減少三億四千萬元，全年計則少收四億八千萬。

他補充說：「對人手編制則無影響。」

條例草案押後辯論。

— 完 —

### 印花稅修訂法案押後辯論

財政司翟克誠爵士今日（星期三）在立法局表示，一九九一年印花稅（修訂）條例草案旨在對本年度財政預算案提出的課稅寬減建議，給予法律效力。

翟克誠爵士在動議二讀該條例草案時表示，這些建議包括把成交單據印花稅整體由百分之零點六減至百分之零點五；豁免記名債務票據的印花稅，以及公司集團重新安排內部持股量時，無須繳交股票轉讓印花稅。

他說：「目前，集團重組內部物業持有量時，是無須繳交物業轉讓印花稅的，因此上述股票轉讓印花稅的豁免，亦是根據相同的準則。」

「為免公司集團濫用這項豁免，有關公司在物業或股份轉讓後兩年內，必須保持聯屬關係。」

財政司說實施這些建議，估計會令政府在本財政年度的一般收入減少五億零一百萬元。

他補充說：「對人手編制則沒有影響。」

條例草案押後辯論。

— 完 —

#### 堵塞證券條例漏洞

有關法案立局二讀

一九九一年證券（修訂）（第二號）條例草案旨在把證券駁腳經紀及未註冊證券商的活動，置於證券及期貨事務監察委員會的規管之下，以抑制這些活動。

財政司翟克誠爵士今日（星期三）在立法局會議上動議二讀該條例草案時作上述表示。

翟克誠爵士指出，證券條例現時存有漏洞，容許未註冊的中介人處理投資者的金錢及證券。

他補充說：「本條例草案旨在堵塞此漏洞，規定擔當投資者及註冊證券商的中介人而收取酬金的人士，必須經證券及期貨事務監察委員會註冊。」

「透過註冊制度，該委員會可評估及監察這些中介人是否適當。」

條例草案押後辯論。

— 完 —

## 刑事罪行修訂法案二讀

一九九一年刑事罪行(修訂)條例草案今日(星期三)提交立法局審議。是項條例草案使當局在去年七月動議通過將成年男子彼此同意而私下進行的同性戀行為非刑事化的措施可落實執行。

保安司區士培動議二讀該條例草案時說，有關條文是緊照法律改革委員會在一九八三年發表「有關同性戀行為的法律研究報告書」的建議而擬訂的。

他說該條例草案的主要目的，是將成年男子彼此同意而私下進行的同性戀行為非刑事化；但同時亦確保公眾道德標準得以維持，以及提供足夠的保障，規定不得向他人進行性方面的侵擾或不道德的行為，特別是對年紀幼小或如不受到保障便容易受到傷害的人。

該條例草案使下列措施可落實執行：

- \* 免除對年滿二十一歲男子彼此同意在私下進行同性戀行為所施加的刑事罰則；
- \* 在適當情形下，就利用別人從事性罪行的行為而給予女子及女童的保障引伸至適用於男子及男童。

區士培指出草案第二十六條將廢除侵害人身罪條例第四十九至五十三條，而草案第三條則將廢去普通法中的竊姦罪。

不過他補充說，草案第三條亦會在刑事罪行條例內加插新條款，對在何種情況下進行的同性戀行為仍屬刑事罪行作出界定。

這些情況包括：

- \* 並非在彼此同意下進行；
- \* 與或由一名年齡在二十一歲以下的男子進行；
- \* 與一名心智不健全者進行；
- \* 並非私下進行。

他說該條例草案將刑事罪行條例中旨在保障女子和女童免受性方面侵擾的大部分現行條文，引伸至適用於保障男子和男童。

他說：「現行為保障女性而訂立的多項罪行中所提及的『不合法性交』，基本上是指夫婦以外的人士所進行的性交。」

「進行不合法性性交的人不一定觸犯法例。」

「不過，在若干情況下，這種行為可構成罪行；舉例來說，倘以威脅或欺詐手段，或使用藥物，促使他人與其進行性交，便屬違法。」

保安司補充說條例草案第二條將性方面妄行的各種罪行中「不合法性交」一詞取消，改以「不合法性行為」取代，有關這類罪行的規定，將引伸至同樣適用於保障男性和女性。

他說：「『不合法性行為』一詞的含義將包括不合法性交和同性戀行為。」

「條例草案將上述行為形容為『不合法性行為』，以及指出這些行為就是有關引作不道德行為的刑事罪行條例第一百四十七條所指的不道德行為，從而清楚說明，這些都不是法律所容許或支持的行為。」

區士培指出該條例草案亦把為保護女子及女童而訂立有關賣淫的現行規定，引伸至可用以保護男子和男童，辦法是把條文內有關賣淫者的性別，以及依靠賣淫者收入為生人士的性別的字眼刪除。

他說：「草案第七條修訂刑事罪行條例第一百二十二條有關非禮罪行的規定，使該條文引伸至可同時保護男性及女性。」

「此外，第七條亦將有關罪行的最高刑罰由入獄五年提高至入獄十年。」

保安司表示這項修訂是與本條例草案所廢除的侵害人身罪條例第五十（b）條有關非禮男子的刑罰看齊。

他說：「由於嚴重非禮案件中受害人所蒙受的心靈創傷，可能與被強姦所造成的心靈創傷無大分別，因此較宜增加對女性的保護，而不是減少對男性的保護。」

草案第二十條將刑事罪行條例第一百四十六條有關向未滿十四歲兒童作猥褻行為的規定加以修訂，使十四至十六歲的兒童亦受該條文保障。

他說：「這項修訂使該條例第一百四十六條的規定與第一百二十二條看齊。第一百二十二條規定，未滿十六歲的兒童不能對非禮行為表示同意，否則便會使非禮行為不能成為罪行。」

## 稅務修訂法案通過

立法局今日（星期三）通過一九九一年稅務（修訂）（第二號）條例草案。

財政司翟克誠爵士在委員會審議階段動議修訂該條例草案時表示，如該條例草案獲得通過，除其他事項外，將豁免認可單位信託或互惠基金公司就涉及不同貨幣的外匯合約所得的溢利繳稅。

他說對該條例草案所作的建議修訂，旨在以一個在文義上較適當的定義，取代「外匯」一詞的定義。

— 完 —

## 警察及廉署修訂法案通過

立法局今日（星期三）通過一九九〇年警察（修訂）條例草案和一九九〇年總督特派廉政專員公署（修訂）條例草案。

保安司區士培在委員會審議階段動議修訂一九九〇年警察（修訂）條例草案時表示，提出的修訂旨在：

\* 闡明根據新訂的第五十九（一）條的規定錄取可供辨認身份的資料的工作，必須在警務人員的監督下進行；

\* 規定必須根據新訂的第五十九（二）條，盡快在合理的時間內和可行的情況下，將任何人士的身份辨認資料銷毀或交還；而有關人士應獲准自行決定應將資料銷毀或交還他本人；

\* 闡明警司或以上職級警務人員，根據新訂的第五十九（四）條的規定所施行的警誡，是依照律政司所批准的準則而作出的。

而區士培在委員會審議階段動議修訂一九九〇年總督特派廉政專員公署（修訂）條例草案時說這項修訂的目的，與他建議對警察（修訂）條例草案所作修訂大致相同。

— 完 —

### 立法局通過撥款條例草案

立法局今日(星期三)通過一九九一年撥款條例草案。

其他獲通過的條例草案包括一九九一年稅務(修訂)(第二號)條例草案、一九九一年警察(修訂)條例草案、一九九一年總督特派廉政專員公署(修訂)條例草案和一九九一年進出口(修訂)條例草案。

此外共有七項條例草案進行首讀和二讀。

該等條例草案為一九九一年汽車(首次登記稅)(修訂)條例草案、一九九一年增加收費(一九九一年政府收支預算案)條例草案、一九九一年銀行業(修訂)條例草案、一九九一年稅務(修訂)(第三號)條例草案、一九九一年印花稅(修訂)條例草案、一九九一年證券(修訂)(第二號)條例草案和一九九一年刑事罪行(修訂)條例草案。

這些條例草案押後辯論。

此外，會上亦通過兩項動議，分別為財政司根據放債人條例和政務司根據香港體育學院條例提出的動議。

周梁淑怡議員提出有關港口及機場發展策略的修訂動議亦獲得通過。

— 完 —